

上海近代建筑主要由外国人设计？这是对历史的误读

本报讯（记者李婷）在上海，形态丰富的各类老建筑无疑是这座城市重要的文化遗产。“说到上海的近代建筑，许多人脑海中闪现的是鄂达克、哈沙德等外国建筑师的名字，以及公和洋行、德和洋行等洋人开的建筑事务所。”中国科学院院士、同济大学建筑与城市规划学院教授郑时龄在接受本报记者独家专访时指出，这是对历史的误读。

“上海的很多老建筑出自中国建筑师之手，他们和外国建筑师一样占据半壁江山，有着话语权。”郑时龄指出，中国第一代建筑师正是从上海发展起来的，他们不仅把外国建筑思潮带入中国，还探索民族风格——这股风潮在建筑设计界曾被誉称为中国的“文

艺复兴”。

上海的近代建筑大多是在20世纪20年代以后兴建起来的。郑时龄在梳理史料时发现，1910至1920年间，上海21.8%的事务所由中国工程师成立，9.5%为中外合作，68%控制在外人手中。到20世纪30年代，情况有所变化，51%由中国人成立，5%为中外合作，外国人独资经营的事务所比例降至44%。另一项记载表明，1930年至1939年，上海100项大型建筑中，由外国建筑师设计的占43项，出自中国建筑师之手的超过了43项。

事实上，上海有一大批著名建筑，是杰出的中国建筑师主持设计的。他们娴熟的手法，完全可以与西方一流学院派建筑师媲

美。比如，上海构思精巧的老影剧院，80%以上由中国建筑师设计，其中包括大上海电影院、美琪大戏院、南京大戏院（今上海音乐厅）等。当年远东第一舞厅、中国第一游乐场大世界、东亚首家使用自动扶手电梯的大新公司（今第一百货商店）等也都出自中国建筑师之手。著名的南洋公学图书馆（今上海交通大学图书馆）、南京饭店、大陆商场、大陆银行、中国银行虹口分行大厦、旧市政府新楼（今上海体育学院办公楼）等一大批优秀建筑都是中国建筑师留下的作品。

“庄俊、董大酉、范文照、赵深、陈植、李锦沛、陆谦受、杨锡镠……每一位近代上海建筑师都是一部建筑史书。目前已知

的作品只是他们作品的一部分，甚至是很小的一部分，许多还有待进一步考证。”郑时龄以董大酉为例，这位“中国古典复兴”设计思潮的代表性人物的建筑作品，据20年前的考证数据是25项，现在这一数字增加到39项。进一步考证，可能会发现更多。

此外，几乎所有知名的上海近代建筑，都是中国能工巧匠建造起来的。这是一段被湮没的历史，他们的贡献也应当昭示于世。所幸的是，上海目前正在建立“一房一册”，对每栋老房子的情况开展普查。同济大学、上海交通大学等高校的教授和研究生也在着手进行相关研究。随着专家对上海近代建筑史不断深入探究，这段历史将渐渐清晰起来。

相关链接

一幢幢经典建筑凝结着设计才华

南京大戏院（今上海音乐厅）

中国人设计建造的第一座戏院，由第一代留洋美国的华人建筑师范文照、赵深设计。建筑正门面楼四层，采用钢筋混凝土框架结构，占地面积约1382平方米，建筑面积约3800平方米。古典的爱奥尼亚列柱券廊与巴黎歌剧院风格的大楼梯配合协调。圆拱窗门上的浮雕装饰特别邀请留法新诗人、雕塑家李金发设计，由音乐、舞蹈、戏剧的情节组成，人物造型取自西欧神话故事。

百乐门舞厅

有“东方第一乐府”美誉，由中国本土培养建筑师中的佼佼者杨锡镠设计。1931年开工，一年后完工，共投资70万两现银。建筑外观采用美国近代前卫的装饰艺术建筑风格。建筑共三层，底层为厨房和店面。二层为舞池和宴会厅，三层为旅店。其中最大的舞池计500余平方米，两层舞厅全部启用后，可供千人同时跳舞。舞池内独到的弹簧地板是最大特色，这种跳舞时能晃动的地板使舞者更具激情，新颖的设计当时轰动了整个上海。

大上海大戏院（今大上海电影院）

由华盖建筑事务所承担设计，主要建筑师有赵深、陈植、童雋等。1933年建成，久记营造厂施工，占地面积1161平方米，建筑面积3300平方米，造价40余万元。前部5层，后部是观众厅，布局紧凑。建筑外墙以黑色大理石贴面，立面简洁，大门上方有八根贯穿到顶的墨色玻璃方柱，内装霓虹灯，形成立面竖线条构图，夜间放射出柔和悠远的光芒。

外滩中国银行大楼

1936年奠基，至今仍是外滩建筑中体量最大的一栋。由中国建筑师陆谦受主持设计。外滩中国银行大楼是艺术装饰主义的摩天楼造型，却配以蓝色琉璃瓦和中国传统四角攒尖顶，在外滩建筑群中独树一帜。

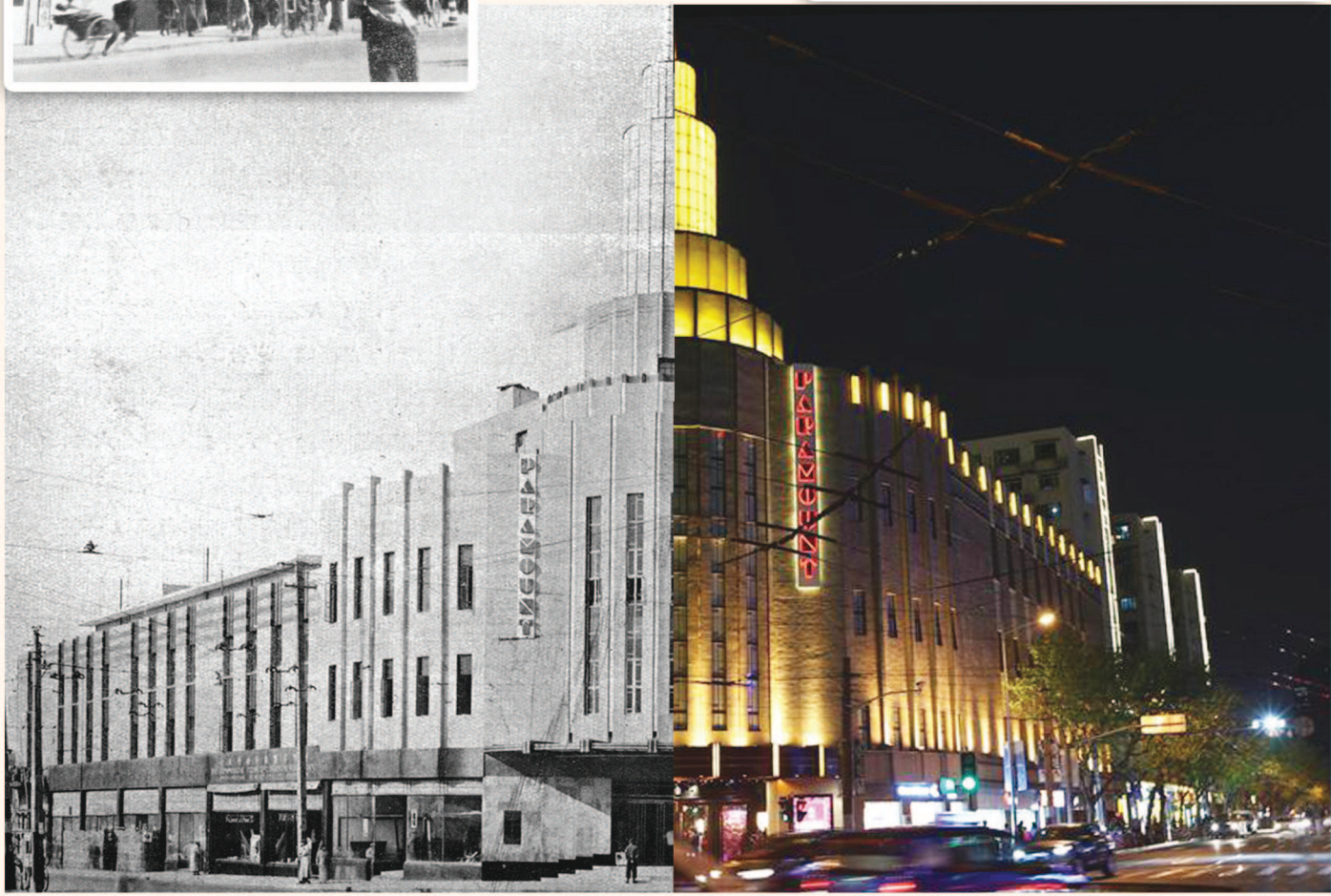
大新公司（今第一百货商店）

曾经的“上海四大公司”之首，由基泰工程司杨廷宝设计。1934年11月19日破土动工，1936年1月10日建成开业。大楼高10层，总面积达1.7万多平方米，钢筋混凝土框架结构，无梁楼盖。设计中利用深基础条件，采用机械通风，设置地下商场。建筑物顶部的栏杆和花架采用了江南传统图案，使这幢当代建筑具有中国式的风韵。

（本报见习记者 王筱丽 记者 李婷）



▲南京大戏院历史照片。（郑时龄供图）
▼庄俊设计的南洋公学总办公厅。（上海市历史建筑保护事务中心供图）
▲大上海大戏院历史照片。（《中国建筑》）
►王信斋设计的南洋公学图书馆。（许志刚供图）
▼左为百乐门舞厅历史照片。（《中国建筑》）右为2017年经大规模修缮后重新开业的上海百乐门外景。
新华社记者 任珑摄
制图：李洁



■本报记者 李婷

“在过去漫长的时间里，社会上忽略中国第一代建筑师的功绩，是不公平的。”中国科学院院士、同济大学建筑与城市规划学院教授郑时龄如是说。

中国第一代建筑师是在上海发展起来的。这是一个专业素质普遍较高、富有敬业精神、商业化程度高的群体。他们中，有本土或国外院校培养的中国建筑师，也有外来上海创业的工程师和建筑师。近代上海建筑师群体还是中国现代建筑和现代建筑师执业制度、现代建筑教育的奠基者。他们在创作过程中学习并应用了中国古典主义、西方新古典主义、装饰艺术、现代主义等多种建筑风格，和外国建筑师共同创造了丰富多姿的上海近代建筑，这在世界建筑史上也是辉煌的一章。

上世纪20年代，中国建筑师逐渐职业化

中国建筑师逐渐职业化始于20世纪20年代，一批留学回国的建筑师陆续在上海开业。近代上海建筑师活跃于建筑设计业务的同时，秉承现代建筑师的职业传统，热心培养年轻一代建筑师。

庄俊是最早从国外留学回来的上海建筑师之一。他1910年赴美国伊利诺大学（厄尔巴纳·尚佩恩校区）攻读建筑工程系，1914年毕业，获学士学位。回国后，庄俊任清华学校驻校建筑师，一开始跟随美国建筑师茂飞为清华大学校园规划以及一些建设项目设计，如清华学校图书馆、科学馆、清华学校大礼堂等。1925年，他在上海创办庄俊建筑师事务所，开启了长达40余年的建筑师职业生涯。他的早期作品大部分是西方古典主义风格，比如上海金城银行、南洋公学总办公厅、孙克基产妇医院等。自上世纪30年代起，庄俊的设计融入了现代风格和装饰艺术风格，例如大陆商场和四行储蓄会虹口分行的设计。值得一提的是，1927年，庄俊与范文照、吕彦直、张光圻、巫振英共同发起成立了上海建筑师学会，1928年改称中国建筑师学会，庄俊担任第一任会长。

在留洋的上海近代建筑师中，董大酉的作品充分诠释了海派文化的“包容与交融”。作为大上海计划的总设计师，他设计的几乎所有建筑——上海特别市政府大厦、上海市体育场、上海市博物馆、上海市图书馆、上海市立医院、上海市卫生试验所等都带上了强烈的民族文化色彩，采用的是中国传统宫殿复兴风格，歇山顶、琉璃瓦。

而在极其“中国化”的外表下，董大酉设计的空间里却绝不是古典建筑的木结构，而是完全西化的钢筋混凝土结构，空间中有电梯，各个楼层亦有考究的盥洗、消防设备，如此这般的中西合璧，使得海派文化的内在精髓得到了充分发扬。

董大酉如此，其他建筑设计师，如范文照、陆谦受等，都以十分自觉的态度和精神，对海派文化做出他们自己的实践和推行。譬如李锦沛和范文照设计的青年会大楼、陆谦受设计的外滩中国银行大楼等，都呈现了海派文化的“可塑性”与“国际性”。

中西结合，和外国同行相比毫不逊色

在本土培养的建筑师中，杨锡镠称得上是佼佼者。他1922年从上海南洋公学土木工程科毕业，1929年加入中国建筑师学会。其代表作有鸿德堂、南京饭店、上海第一特区法院、百乐门舞厅、国立上海商学院等。

本土培养的建筑师，有一类是在工作中自学成才的。比如，周惠南1884年来沪后在英商商业地产公司供职，在实践中自学。1910年，他自办了周惠南打样间，成为中国最早的土木建筑设计公司。他的主要作品有一品香旅社、大世界游乐场、爵禄饭店、共舞台、黄金大戏院等，其最后的作品是位于延安中路的模范村。

国人创办的建筑事务所也不容忽视。其中，关颂声、杨廷宝、朱彬等创立的基泰工程司，是第一家中国建筑事务所，曾参与大陆银行大楼、市百一店大楼、南洋公学大门、中山医院旧楼等大量建筑的设计。

赵深、陈植、童雋1935年组建的华盖建筑事务所，则是近代中国最大和最具影响力的华人建筑师事务所之一。据统计，事务所承接的大小工程项目达200多项。在上海的作品有大上海电影院、浙江兴业银行、合众图书馆等。华盖建筑事务所也设计了大量独立式住宅和公寓建筑，以现代风格为主，代表作有惇信路赵宅、梅谷公寓等。抗战胜利后，该事务所承接了浙江第一商业银行项目，这是上海近代建筑的最后乐章。

郑时龄指出，近代中国建筑师所表现出的才华与水准，和外国同行相比毫不逊色。他们年纪更轻，更具锐气，能够更好地将中西文化融合，直逼当时国际先进水平。

“双头鹰经典”丛书推出小说《彼得堡》《阿尔谢尼耶夫的一生》

俄国文学“白银时代”作家进入读者视野

■本报记者 许畅

谈及俄罗斯文学，一般读者熟知的多是普希金、果戈理、屠格涅夫、托尔斯泰、陀思妥耶夫斯基、契诃夫等作家。如今，继这一代大师造就的“黄金时代”之后，“白银时代”也成为世界文学史专属术语，特指19世纪末20世纪初俄罗斯又一风起云涌、群星璀璨的文学时代。

白银时代作家同样是20世纪俄罗斯文化成就不可或缺的一环。最近，浙江文艺出版社“双头鹰经典”丛书推出两部小说《彼得堡》《阿尔谢尼耶夫的一生》中译本，带领读者跟随两位文学大师足迹，回望俄罗斯文学的白银时代。“双头鹰经典”第一辑收入的均为20世纪上半期俄罗斯作家经典作品，如此大规模翻译引进在国内尚属首次。

上世纪80年代以来，西方现代派文学大规模进入国内读者视野，包括卡夫卡、普鲁斯特、乔伊斯、福克纳、马尔克斯、卡尔维诺等，但与此类作家相提并论的20世纪俄罗斯文学大师如安德列·别雷、勃留索夫、布尔加科夫等，却似乎没有赢得与其文学成就相对应的关注。1965年捷克学者雅·尚达把别雷与普鲁斯特、乔伊斯、卡夫卡相提并论，认为他们四位是实验家型作家，是现代小说改革者。以别雷《彼得堡》为例，它与普鲁斯特《追忆似水年华》、乔伊斯《尤利西斯》和卡夫卡《变形记》，被纳博科夫评为“20世纪前期西方四大小说名著”。

《彼得堡》中主人公的大量回忆、想象和内心独白，让人联想到通过意识流手法描写人类社会缩影的长篇巨著《尤利西斯》。后者创作于1914年，《彼得堡》

的出版与之相差不过两年，小说中洋溢着作者丰盈的想象力和转瞬跳跃的意识流动，可谓早期意识流小说的经典。在同济大学教授张闳看来，《彼得堡》是20世纪最伟大的作品之一，而别雷就是“俄罗斯的乔伊斯”。“初读非常震撼。小说使用了蒙太奇手法，快速闪现各种各样的景观，就像坐高速列车窗外闪过的景观一样，呈现了流动的城市景象。”

白银时代文学充分吸收了当时世界文化的成果，给人感觉特别前卫。这也不难理解，别雷将自己对艺术、生活乃至人类命运的独特认识融入了《彼得堡》的创作中。资深编辑叶开说，在中国除了少数专业读者外，俄罗斯文学白银时代作品还未形成广泛深入的阅读，这也使作品的出版能为读者带来从古典过渡到现代的新新闻阅读体验。“《彼得堡》通过蒙

太奇甚至心理现实主义方式，拼贴式展现出文化纷繁复杂的时代。”

《阿尔谢尼耶夫的一生》是作家伊万·布宁唯一的自传体长篇小说，历时七年完成。小说以主人公的童年、少年和青年时代的生活经历为基本线索，将大自然的声响、气味、色彩和光线，细腻捕捉并诉诸笔端，回忆了俄罗斯乡土民风。在张闳看来，布宁继承了19世纪俄罗斯文学传统，细腻舒缓，与别雷的风格形成鲜明对照。“《阿尔谢尼耶夫的一生》聚焦没落贵族，描写的生活还残留着19世纪的影子。在马车时代和火车时代的转换时期，布宁停留在马车时代的叙事节奏，让我们感觉到真实的俄罗斯大地的乡土气息。”他说，从古典到现代，从19世纪黄金巅峰时期到20世纪初白银时期，这两部作品让中国读者看到不一样的俄罗斯。

海外观察

伦敦设计博物馆获评欧洲年度最佳

■本报见习记者 王筱丽

欧洲年度博物馆奖组委会日前宣布，英国伦敦设计博物馆被评为2018年度欧洲最佳博物馆，这也是来自英国的博物馆第七次获得该奖项。

“鼓舞人心并有着社会责任感，设计博物馆淋漓尽致地展现了人类的创造力如何使物品熠熠发光。”组委会的颁奖词称赞了设计博物馆在保持自身的个性的同时，丰富了展览内容并积极开设各项活动，受到了各年龄阶层观众的喜爱。

作为世界上第一个以设计为主题的博物馆，成立于1989年的设计博物馆长期致力于向公众展示从建筑设计到时尚设计、从平面设计到产品工业设计，以及涵盖当代设计领域中各类别的杰出创作。“设计是现代生活必不可少的一部分，教会我们如何更合理地运用空间和

资源。设计使地球更宜居。”馆长迪耶·萨迪奇上任时曾这样说道。

设计博物馆目前的馆址位于伦敦西部，毗邻英国著名的V&A博物馆、科学博物馆、自然历史博物馆、皇家艺术学院及蛇形画廊，这些场馆构成了世界顶尖博物馆群落。新馆面积是旧馆的三倍，达到一万平方米，每年可接待50万参观者。就在今年年初，设计博物馆取得了不少里程碑式的成绩：新馆参观人次突破百万，法拉利大展成为博物馆历史上最受欢迎的展览，法拉利汽车的早期车型、经典车款、原始图纸等藏品吸引了超过十万人参观。

欧洲博物馆奖组委会每年都会派出评委参观至少50座欧洲各大博物馆，并评出年度最佳。今年爱尔兰国家美术馆、伦敦科学博物馆、赫尔辛基城市博物馆等都曾是有力竞争者。